

REGLAMENTO (CEE) N° 927/92 DE LA COMISIÓN

de 9 de abril de 1992

relativo a diversas entregas de cereales en concepto de ayuda alimentaria

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) n° 3972/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) n° 1930/90 ⁽²⁾, y, en particular, la letra c) del apartado 1 de su artículo 6,Considerando que el Reglamento (CEE) n° 1420/87 del Consejo, de 21 de mayo de 1987, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) n° 3972/86, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria ⁽³⁾, establece la lista de los países y organismos susceptibles de recibir ayuda y determina los criterios generales relativos al transporte de la ayuda alimentaria más allá de la fase fob;

Considerando que, como consecuencia de una decisión relativa a la concesión de ayuda alimentaria, la Comisión ha otorgado a determinados países y organismos beneficiarios 125 390 toneladas de cereales;

Considerando que procede efectuar dicho suministro con arreglo a las normas previstas en el Reglamento (CEE) n° 2200/87 de la Comisión, de 8 de julio de 1987, por el que se establecen las modalidades generales de movilización en la Comunidad de los productos que se vayan a suministrar en concepto de ayuda alimentaria comunitaria ⁽⁴⁾, modificado por el Reglamento (CEE) n° 790/91 ⁽⁵⁾; que es necesario precisar, en particular, los plazos y condi-

ciones de entrega, así como el procedimiento que deberá seguirse para determinar los gastos que resulten de ello;

Considerando que, por razones principalmente logísticas, ciertas acciones no son atribuidas durante el primer y el segundo plazo de presentación de las ofertas; que, para evitar repetir la publicación del anuncio de licitación, es conveniente abrir un tercer plazo de licitación,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

En concepto de ayuda alimentaria comunitaria, se procederá a la movilización en la Comunidad de cereales para suministrarlos a los beneficiarios que se indican en los Anexos, de conformidad con las disposiciones del Reglamento (CEE) n° 2200/87 y con las condiciones que figuran en los Anexos. La concesión de suministros se realizará mediante licitación.

Se presupone que el adjudicatario tiene conocimiento de todas las condiciones generales y particulares aplicables y que las ha aceptado. No se considerará escrita ninguna otra condición o reserva contenida en su oferta.

*Artículo 2*El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 9 de abril de 1992.

Por la Comisión

Ray MAC SHARRY

Miembro de la Comisión⁽¹⁾ DO n° L 370 de 30. 12. 1986, p. 1.⁽²⁾ DO n° L 174 de 7. 7. 1990, p. 6.⁽³⁾ DO n° L 136 de 26. 5. 1987, p. 1.⁽⁴⁾ DO n° L 204 de 25. 7. 1987, p. 1.⁽⁵⁾ DO n° L 81 de 28. 3. 1991, p. 108.

ANEXO I

LOTES A, B y C

1. **Acciones nº (¹):** 48/92 (lote A) 49/92 (lote B) y 50/92 a 54/92 (lote C)
2. **Programa:** 1992
3. **Beneficiario (²):** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, télex: 626675 WFP I.
4. **Representante del beneficiario (³):** véase DO nº C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino:** lote A: Pakistán; lote B: Sudán; lote C: Etiopía, Kenia (54/92)
6. **Producto que se moviliza:** trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía (⁴):**
véase la lista publicada en el DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 1 a)]
8. **Cantidad total:** 102 510 toneladas
9. **Número de lotes:** 3, véase Anexo II
10. **Envasado y marcado:** DO nº C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 (II A 2 a) y II A 3)
A (⁵): a granel
B: a granel, más 315 000 sacos, 175 agujas y el hilo necesario (2 m/saco)
C (⁶): a granel, más 788 000 sacos, 400 agujas y el hilo necesario (2 m/saco)
Inscripciones en inglés
Inscripciones complementarias sobre el embalaje: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto:** mercado comunitario
12. **Fase de entrega (⁷):** entregado en el puerto de embarque — fob estibado
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque — fob estibado:** del 10. 5 al 10. 6. 1992
18. **Fecha límite para el suministro:** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** adjudicación
20. **En caso de licitación, fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas:** el 28. 4. 1992, a las 12 horas
21. **A. En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 5. 1992, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque — fob estibado: del 24. 5 al 24. 6. 1992
 - c) fecha límite para el suministro: —**B. En caso de tercera licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 26. 5. 1992, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque — fob estibado: del 5. 6 al 5. 7. 1992
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación:** 5 ecus/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (⁸):**
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46
rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
(télex 22037 AGREC B o 25670 AGREC B)
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (⁹):** restitución aplicable el 27. 4. 1992 establecida por el Reglamento (CEE) nº 770/92 de la Comisión (DO nº L 83 de 28. 3. 1992, p. 31)

LOTE D

1. **Acción n° (1):** 47/92
2. **Programa:** 1992
3. **Beneficiario (2):** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, télex : 626675 WFP I.
4. **Representante del beneficiario (2):** véase DO n° C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino:** Yemen
6. **Producto que se moviliza:** harina de trigo blando
7. **Características y calidad de la mercancía (3):**
véase la lista publicada en el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II B 1 a)]
8. **Cantidad total:** 432 toneladas (592 toneladas de cereal)
9. **Número de lotes:** 1
10. **Envasado y marcado (4):** véase la lista publicada en el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [II B 2 a) y II B 3]
Inscripciones en inglés
Inscripciones complementarias sobre el embalaje: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto:** mercado comunitario
12. **Fase de entrega:** entregado en el puerto de embarque
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** —
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque:** del 10 al 31. 5. 1992
18. **Fecha límite para el suministro:** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** adjudicación
20. **En caso de licitación, fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas:** el 28. 4. 1992, a las 12 horas
21. **A. En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 5. 1992, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 24. 5 al 15. 6. 1992
 - c) fecha límite para el suministro: —**B. En caso de tercera licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 26. 5. 1992, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque: del 10 al 30. 6. 1992
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación:** 5 ecus por tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresado en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (5):**
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur N. Arend
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46
rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles
(télex 22037 AGREC B o 25670 AGREC B)
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (6):** restitución aplicable el 27. 4. 1992, establecida por el Reglamento (CEE) n° 770/92 de la Comisión (DO n° L 83 de 28. 3. 1992, p. 31)

LOTE E

1. **Acciones n° (1):** 39/92 a 46/92
2. **Programa:** 1992
3. **Beneficiario (2):** PAM, World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma, télex 626675 WFP I
4. **Representante del beneficiario (3):** véase el DO n° C 103 de 16. 4. 1987
5. **Lugar o país de destino:** Mozambique, Angola
6. **Producto que se moviliza:** maíz
7. **Características y calidad de la mercancía (4):** véase el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 1 d)]
8. **Cantidad total:** 22 288 toneladas
9. **Número de lotes (5):** 1, véase Anexo II
10. **Envasado y marcado (6):**
véase el DO n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 1 [en II A 2 a) y II A 3]
inscripciones en portugués
inscripciones complementarias sobre el embalaje: véase Anexo II
11. **Modo de movilización del producto:** mercado comunitario
12. **Fase de entrega (8):** entregado en el puerto de embarque — fob estibado
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** —
17. **Período de puesta a disposición (fob estibado) en el puerto de embarque:** del 10. 5 al 10. 6. 1992
18. **Fecha límite para el suministro:** —
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** licitación
20. **Fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas:** el 28. 4. 1992, a las 12 horas
21. **A. En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 12. 5. 1992, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición (fob estibado) en el puerto de embarque: del 24. 5 al 24. 6. 1992
 - c) fecha límite para el suministro: —**B. En caso de tercera licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: el 26. 5. 1992, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición (fob estibado) en el puerto de embarque: del 5. 6 al 5. 7. 1992
 - c) fecha límite para el suministro: —
22. **Importe de la garantía de licitación:** 5 ecus por tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas (9):**
Bureau de l'aide alimentaire
à l'attention de Monsieur N. Arend
bâtiment Loi 120, bureau 7/46
rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles
(télex: 22037 AGREC B o 25670 AGREC B)
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (10):** restitución aplicable el 27. 4. 1992, establecida por el Reglamento (CEE) n° 770/92 de la Comisión (DO n° L 83 de 28. 3. 1992, p. 31)

Notas :

- (1) El número de la acción debe reseñarse en toda la correspondencia.
- (2) Delegado de la Comisión al que el adjudicatario deberá contactar : véase la lista publicada en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* n° C 114 de 29. 4. 1991, p. 33.
- (3) El adjudicatario expedirá al beneficiario un certificado emitido por una instancia oficial que certifique que, para el producto a entregar, se han cumplido las normas en vigor en el Estado miembro de que se trate relativas a la radiación nuclear.
- El certificado de radiactividad deberá indicar el contenido en cesio 134 y 137 y en yodo 131.
- Al efectuarse la entrega, el adjudicatario transmitirá al beneficiario o a su representante los documentos siguientes :
- certificado de origen,
 - certificado fitosanitario,
 - certificado de radiactividad.
- (4) En previsión de que hubiese que ensacar de nuevo el producto, el adjudicatario deberá suministrar un 2 % de sacos vacíos de la misma calidad que los que contengan la mercancía, con la inscripción seguida de una R mayúscula.
- (5) A fin de no congestionar el télex, se ruega a los licitadores que presenten, antes de la fecha y la hora fijadas en el punto 20 del presente Anexo, la prueba del depósito de la fianza de licitación contemplada en la letra a) del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) n° 2200/87, preferentemente :
- mediante portador al despacho contemplado en el punto 24 del presente Anexo,
 - por telecopiadora a uno de los números siguientes de Bruselas :
 - 236 20 05,
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 33 04.
- (6) El Reglamento (CEE) n° 2330/87 de la Comisión (DO n° L 210 de 1. 8. 1987, p. 56), será aplicable por lo que respecta a la restitución de la exportación y, eventualmente, a los montantes compensatorios monetarios y adhesión, el tipo representativo y el coeficiente monetario. La fecha contemplada en el artículo 2 del Reglamento antes mencionado será la contemplada en el punto 25 del presente Anexo.
- (7) El adjudicatario se pondrá en contacto con el beneficiario, a la mayor brevedad posible, a fin de determinar los documentos de expedición necesarios y su distribución.
- (8) Por inaplicación excepcional de la letra f) del apartado 3 del artículo 7 y del apartado 2 del artículo 13 del Reglamento (CEE) n° 2200/87, el precio de la oferta debe incluir los gastos de aproximación y carga. Las operaciones de aproximación y carga se efectuarán bajo la responsabilidad del adjudicatario.
- (9) El beneficiario fletará el o los buques según la capacidad del puerto designado en la oferta.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Deilmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
A	50 000	50 000	48/92	—
B	15 000	15 000	49/92	0416802 / World Food Programme / Port Sudan
C	37 510	10 000	50/92	World Food Programme
		4 300	51/92	World Food Programme
		9 580	52/92	World Food Programme
		7 960	53/92	World Food Programme
		5 670	54/92	World Food Programme
D	432	432	47/92	0495400 / World Food Programme / Aden
E	22 288	1 759	39/92	0416401 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Mandimba / Moçambique
		5 000	40/92	0416401 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Tete / Moçambique
		278	41/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Pemba / Moçambique
		1 680	42/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Manhica / Moçambique
		2 754	43/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Maputo em trânsito para Inhambane / Moçambique
		1 810	44/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Maputo
		1 719	45/92	0416402 / Programa Alimentar Mundial / Beira em trânsito para Sofala / Moçambique
		7 288	46/92	0494500 / Programa Alimentar Mundial / Luanda